

Kariye Camii . F. F. Schmitt .

Vol. XI .

de l'Institut Archéologique
Russé à Istanbul . Sofia 1906

Tekst : sayfa 142 .

Anna'ya rahip (tebliğ)

(N° 41 rus neşriyatında
ve planlar v: II ve XXI)

Bu sahnenin en eski versyonun

Numano diptiği (diptych) üzerin-
de görülmektedir (collection Bothine).

Kariye versyonunun esası rahip
Jacob'un "Les Hommes," eserine
dayanır (Byz. Ztschr. IV. 1895, pl. III)

Trygovsky, bu versyonun zarkta-
naş'et ettiğini iddia eder.

Kariyenin ki Daphni ile büyük
analoji göstermektedir. 34 (N° 72 pl. XII)

Joachim cocukları oluştuktan
zihnet etmektedir, fakat çöl
ortasında değil olmayıp dağlık
bir yerdedir. Her iki sahne
de Jacob'un aynı eserine
istinad etmektedir. Esasen dağlık
arazi Transjordan çölinin orta-
sında bulunmaktadır ve Joachim
iyi insanlara orada rastlar

ve kedrindeki bahsedilen. Ciotto'nun
"la capella dell Arena" ile analoji.

(M. Thode. - Ciotto, Bielefeld & Leipzig 1899,
p. 74, 76, 77, fig. 75, 77, 78.)

35 (78. pl. ~~XXVI~~ tekst) Bu sahne hiç bir
şeyde değişmez, detay-
larda bile değişmez.
Burada Maryem ve ebeveyni
görülmemektedir. Fakat
mabette, ...? ... in önünde
meleklerle konuşurken
görülmemektedir.

باسم پاپايس مريمى الى ابي يوسف

35 x 45 -

مريمى انده من ختمه دهنه كليمه

37 - 47

ياد الكرم يوسف ارماتار نشينه ادلاي اماره ابي يوسف

34 x 44 -

34 Joakim, pere de Marie au desert, deplore
d'etre sans enfant. Planche II, No, 72

35 Le grand-petre jugeant Marie
No 78, Pl. XXVI.

37 X L'annonciation a Ste Anne, mere de Marie
No 71 pl. XXI et II

Lepron
مكروهه ايام

Hydropisie
انفصاف

Kahneh Cami . F. # 7. Schmitt

Vol. II. de l'Institut Archæologique Russe à

Istanbul. Sofia. 1906.

Page 142 du texte. L'annunciation à Anna.
37. (~~Planche 71~~ dans la publication Russe de ce genre
planches II et III) La plus ancienne version
de cette scène est sur le diptych de Monaco, collection
Bodmer. La version de Kahneh est basée sur ~~planches~~ des
moine Jacob (Byz. Ztschr. IV, 1895, p. 111). Strogowsky affirme
que cette version pourrait de l'Orient. Elle de Kahneh
a beaucoup d'analogie avec celle de Daphné.

~~Planche 34~~ (No 72, planche III) Joachim déplorant
être sans enfant, mais non pas dans le désert
comme vous le dites, mais dans les montagnes.
La scène est basée sur la même apogryph du
moine Jacob que la précédente. L'argument que
est tiré dans la descente de la Transjordanie, et
c'est là que Joachim rencontre des bergers et
leurs fait part de sa détresse. Analogie
avec la capella dell Arena de Trionto (H. Thode
Triotto. Bielefeld + Leipzig 1899, p 74, 76, 77, fig
75, 77, 78)

35 (78, pl. XVI du texte) Cette scène ne varie
jamais, même dans ses détails. On voit Marie,
accompagnée de ses parents se rendant au temple
puis on la voit debout devant le grand Prêtre,
finalement s'entretenant avec l'ange,

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIST0600805